



Phraseology – bibliography

- Aijmer, K. 1996. *Conversational routines in English*. London: Longman.
- Alexander, R.J. 1978. Fixed expressions in English: A linguistic, psycholinguistic, sociolinguistic and didactic study (Part 1). *Anglistik und Englischunterricht* 6. 171-88.
- . 1979. Fixed expressions in English: A linguistic, psycholinguistic, sociolinguistic and didactic study (Part 2). *Anglistik und Englischunterricht* 7. 181-202.
- Altenberg, Bengt. 1998. On the phraseology of spoken English: The evidence of recurrent word-combinations. *Phraseology: Theory, analysis, and applications*, ed. by A.P. Cowie, 101-124. Oxford: Clarendon Press.
- Bar-Hillel, Y. 1955. Idioms. *Machine translation of language*, ed. by W.N. Locke and A.D. Booth, 183-93. New York: Wiley.
- Barkema, H. 1996. Idiomaticity and terminology: A multi-dimensional descriptive model. *Studia Linguistica* 50. 125-60.
- Becker, J.D. 1975. *The phrasal lexicon*. Cambridge: Newman.
- Bertram, Anne; and Richard A. Spears (eds.) 1996. *NTC's dictionary of proverbs and clichés: the most practical and up-to-date guide to proverbs and clichés and the way they are used*. Lincolnwood: National Textbook Company.
- Besch, Werner; Anne Betten; Oskar Reichmann; and Stefan Sonderegger. 1998. *Sprachgeschichte: Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*. Berlin: de Gruyter. [40. Historische Phraseologie]
- Bolinger, Dwight. Idioms have relations. *Forum Linguisticum* 2. 157-69.
- Buhofer, Annelies. (ed.) 2000. *Vom Umgang mit sprachlicher Variation*. Tübingen: Francke Verlag.

- Burger, Harald. 1997. Phraseologie im Kinder- und Jugendbuch. *Wortbildung und Phraseologie*, ed. by Rainer Wimmer and Franz-Josef Berens, 233-54. Tübingen: Narr.
- Burger, Harald. 1998. Problembereiche einer historischen Phraseologie. *Europhras* 95. 79-108.
- Burger, Harald. 1999. Phraseologie in Fernsehnachrichten. *Wörter in Bildern Bilder in Wörtern*, ed. by Rupprecht S. Baur; Christoph Chlosta and Elisabeth Piirainen, 71-106. Hohengehren: Schneider.
- Burger, Harald. 2000. Konzepte von 'Variation' in der Phraseologie. *Vom Umgang mit sprachlicher Variation*, ed. by Annelies Buhofer, 35-51. Tübingen: Francke Verlag.
- Burger, Harald; Annelies Buhofer; and Ambros Sialm. 1982. *Handbuch der Phraseologie*. Berlin: de Gruyter.
- Cacciari, C.; and P. Tabossi (eds.) 1993. *Idioms: Processing, structure, and interpretation*. Hillsdale: Erlbaum.
- Chafe, Wallace. 1968. Idiomaticity as an anomaly in the Chomskyan paradigm. *Foundations of Language* 4. 109-27.
- Chomsky, Noam. 1995. *The minimalist program*. Cambridge: MIT.
- Clifford, Richard J. 1999. *Proverbs: a commentary*. Louisville: Westminster John Knox Press.
- Coulmas, Florian. (ed.) 1981. *Conversational routine*. The Hague: Mouton.
- . 1979. On the sociolinguistic relevance of routine formulae. *Journal of Pragmatics* 3. 239-66.
- Cowie, A. P. 1998. *Phraseology: Theory, analysis, and applications*. Oxford: Clarendon Press.
- Craig, Doris. 1990. *Catch phrases, clichés and idioms: A dictionary of familiar expressions*. Jefferson: McFarland.
- Cresswell, Julia. 2000. *The Penguin dictionary of clichés*. London: Penguin.
- Dobrovolskij, Dmitrij O. 1995. *Kognitive Aspekte der Idiom-Semantik*. Tübingen: Narr.
- . 1997. *Idiome im mentalen Lexikon: Ziele und Methoden der kognitiv basierten Phraseologieforschung*. Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag.
- Everaert, M.; and K. Kuiper. 1996. *Theory and data in idiom research*. <http://humanities.uchicago.edu/humanities/cls/conf>

- ; E.J. van der Linden; A. Schenk; and R. Schreuder (eds.) 1995. *Idioms: Structural and psychological perspectives*. Hillsdale: Erlbaum.
- Fergusson, Rosalind (ed.) 1999. *The Cassell dictionary of English idioms*. London: Cassell.
- Fernando, Chitra. 1978. Towards a definition of idiom: Its nature and function. *Studies in Language* 2. 313-43.
- . 1996. *Idioms and idiomaticity*. Oxford: Oxford University Press.
- ; and R. Flavell. 1981. *On idiom: Critical views and perspectives*. Exeter: University of Exeter Press.
- Fillmore, Charles; P. Kay; and M.C. O'Connor. 1988. Regularity and idiomaticity in grammatical constructions. *Language* 64. 501-538.
- Flanagan, Laurence. 1995. *Irish proverbs*. Dublin: Gill & Macmillan.
- Foeldes, Csaba. 1997. *Idiomatik, Phraseologie*. Heidelberg: Groos.
- Fraser, B. 1970. Idioms within a transformational grammar. *Foundations of Language* 6. 22-42.
- Gibbs, R.W. 1980. Spilling the beans on understanding and memory for idioms in conversation. *Memory and Cognition* 8. 149-56.
- . 1986. Skating on thin ice: Literal meaning and understanding of idioms in conversation. *Discourse Processes* 9.17-30.
- . 1992. What do idioms really mean? *Journal of Memory and Language* 31. 485-506.
- Gläser, Rosemarie. 1984. Terminological problems in linguistics, with special reference to neologisms. *LEXeter '83 Proceedings*, ed. by R.R.K. Hartmann, 345-51. Tübingen: Niemeyer.
- . 1986a. A plea for phraseo-stylistics. *Linguistics across historical and geographical boundaries I: Linguistic theory and historical linguistics*, ed. by D. Kastovsky and A.Szwedek, 41-52.
- . 1986b. *Phraseologie der englischen Sprache*. Tübingen: Niemeyer.
- . 1988. The grading of idiomaticity as a presupposition for a taxonomy of idioms. *Understanding the lexicon*, ed. by W. Hüllen and R. Schulze, 264-79.

- . 1998. The stylistic potential of phraseological units in the light of genre analysis. *Phraseology: Theory, analysis, and applications*, ed. by A.P. Cowie, 125-144. Oxford: Clarendon Press.
- Goldberg, A.E. 1992. *Constructions: A construction grammar approach to argument structure*. Chicago: University of Chicago Press.
- Gumpel, L. 1974. The structure of idioms: A phenomenological approach. *Semiotica* 12. 1-40.
- Hasan, R. 1984. Coherence and cohesive harmony. *Understanding reading comprehension*, ed. by J. Flood, 181-219. Newark: International Reading Association.
- He, Zili. 1989. *Idiomatcity in language: cultural awareness and creative usage*. Dissertation: University of Kansas.
- Healey, A. 1968. English idioms. *KIVUNG* 1. 71.108.
- Howarth, P.A. 1996. *Phraseology in English academic writing*. Tübingen: Niemeyer.
- Jaeger, Leon. 1999. *The nature of idioms: A systematic approach*. New York: Lang.
- Katz, J.J. 1973. Compositionality, idiomatcity, and lexical substitution. *A Festschrift for Morris Halle*, ed. by S. Anderson and P. Kiparsky, 357-76. New York: Holt.
- ; and P.M. Postal. 1963. Semantic interpretation of idioms and sentences containing them. *M.I.T. Research Laboratory of Electronics Quarterly Progress Report* 70. 275-82.
- Kay, P. 1992. At least. *Frames, fields, and contrasts: New essays in semantic and lexical organization*, ed. by A. Lehrer and E.F. Kittay, 309-31. Hillsdale: Erlbaum.
- Keller, Eric. 1979. Gambits: Conversational strategy signals. *Journal of Pragmatics* 3. 219-38.
- ; and Sylvia T. Warner. 1988. *Conversation Gambits: Real English conversation practices*. Hove: Language Teaching Publications.
- Kirkpatrick, Betty (ed.) 1995. *Chambers dictionary of idioms and catch phrases*. Edinburgh: Chambers.
- Kövecses, Z.; and P. Szabó. 1996. Idioms: A view from cognitive semantics. *Applied Linguistics* 17. 326-55.

- Krashen, S.; and R. Scarcella. 1978. On routines and patterns in language acquisition and performance. *Language Learning* 28. 283-300.
- Kühn, Peter. 1994. Pragmatische Phraseologie: Konsequenzen für die Phraseologie und Phraseodidaktik. *Studien zur Phraseologie und Parömiologie*, ed. by Barbara Sandig, 411-28. Bochum: Universitätsverlag Brockmeyer.
- Lakoff, G.; and M. Turner. 1989. *More than cool reason: A field guide to poetic metaphor*. Chicago: Chicago University Press.
- Lambrecht, K.1984. Formulaicity, frame semantics, and pragmatics in German binominal expressions. *Language* 60. 753-96.
- Langacker, R.W. 1987. *Foundation of cognitive grammar*, vol.1. Stanford: Stanford University Press.
- . 1991. *Foundation of cognitive grammar*, vol.2. Stanford: Stanford University Press.
- Lattey, E. 1986. Pragmatic classification of idioms as an aid for the language learner. *IRAL* 24. 217-33.
- Lister, Ronald; and Klemens Veth. 1999. *Idioms im Griff: Phrasal verbs, Redewendungen und Metaphern nach Situationen*. Reinbek: Rowohlt-Taschenbuch-Verl.
- Makkai, A. 1972. *Idiom structure in English*. The Hague: Mouton.
- Malkiel, Y. 1959. Studies in irreversible binominals. *Lingua* 8. 113-60.
- McCarthy, M.J. 1988. Some vocabulary patterns in conversation. *Vocabulary and language teaching*, ed. by R.Carter and M.J. McCarthy, 181-99. London: Longman.
- . 1993. Spoken discourse markers in written texts. *Techniques of description: Spoken and written discourse*, ed. by J.M. Sinclair and M.P. Hoey, 170-82. New York: Routledge.
- McGlone, M.S.; et al. 1994. Semantic productivity and idiom comprehension. *Discourse Processes* 17. 167-90.
- Melčuk, Igor. 1995. Phrasemes in language and phraseology in linguistics. *Idioms: Structural and psychological perspectives*, ed. by M. Everaert; E.J. van der Linden and A. Schenk; and R. Schreuder, 167-232. Hillsdale: Erlbaum.
- . 1998. Collocations and lexical functions. *Phraseology: Theory, analysis, and applications*, ed. by A.P. Cowie, 23-54. Oxford: Clarendon Press.

- Mieder, Wolfgang. 1981. *The wisdom of many: Essays on the proverb*. New York: Garland.
- . 1989. *American proverbs: A study of texts and contexts*. Frankfurt am Main: Lang.
- . 1993. *Proverbs are never out of season: popular wisdom in the modern age*. New York: Oxford University Press.
- Milner, G.M. 1969. Quatripartite structures. *Proverbium* 14.
- Moon, Rosamund. 1988. Time and idioms. *Zürilex '86 Proceedings*, ed. by M. Snell-Hornby, 107-15. Tübingen: Francke.
- . 1994. The analysis of fixed expressions in text. *Advances in written discourse analysis*, ed. by R.M. Coulthard, 117-35. London: Routledge.
- . 1998a. Frequencies and forms of phrasal lexemes in English. *Phraseology: Theory, analysis, and applications*, ed. by A.P. Cowie, 79-100. Oxford: Clarendon Press.
- . 1998b. *Fixed expressions and idioms in English*. Oxford: Clarendon Press.
- Morgan, J.L. 1978. Two types of convention in indirect speech acts. *Syntax and Semantics, 9*, ed. by Peter Cole, 261-80. New York: Academic.
- Nayak, Nandini P. 1991. *The conceptual basis of idiomaticity*. Ann Arbor: UMI.
- Neumann, Gabriele. 1996. *Formulaic structures in speech production: A comparison of mother tongue and second language*. Dissertation: Marburg University.
- Newmeyer, F.J. 1972. The insertion of idioms. *Papers from the Eight Regional Meeting of the Chicago Linguistics Society*, ed. by P.M. Peranteau, et al., 294-302.
- . 1974. The regularity of idiom behavior. *Lingua* 34. 327-42.
- Norrick, Neal R. 1988. Binominal meaning in texts. *Journal of English Linguistics* 21. 72-87.
- . 1991. One is none: Remarks on repetition in proverbs. *Proverbium* 8.
- Nunberg, G.; I.A. Sag; and T. Wasow. 1994. Idioms. *Language* 70. 491-538.
- Palm, Christine. 1995. *Phraseologie: Eine Einführung*. Stuttgart: Narr.
- Pollock, Griselda. 1993. *Avant-garde gambits, 1888 - 1893: Gender and the colour of art history*. London: Thames & Hudson.

- Pulman, S. 1993. The recognition and interpretation of idioms. *Idioms: Processing, structure, and interpretation*, ed. by C. Cacciari and P. Tabossi, 249-70. Hillsdale: Erlbaum.
- Rose, J.H. 1978. Types of idioms. *Linguistics* 203. 55-62.
- Ross, J.R. 1970. Two types of idioms. *Linguistic Inquiry* 1. 144.
- ; and William Cooper. 1975. World order. *Papers from the parasession on natural phonology*, April 17, Chicago: Chicago University Press.
- Sadock, J.M. 1972. Speech act idioms. *Papers from the eight regional meeting of the Chicago linguistics society*, ed. by P.M. Peranteau, et al., 329-39.
- Schenk, A. 1995. The syntactic behaviour of idioms. *Idioms: Structural and psychological perspectives*, ed. by M. Everaert; E.J. van der Linden; A. Schenk; and R. Schreuder, 253-71. Hillsdale: Erlbaum.
- Schmelz, Richard. 1990. *Sprichwörter*. Berlin: Volk und Wissen.
- Simpson, John (ed.) 1998. *The concise Oxford dictionary of proverbs*. Oxford: Oxford University Press.
- Sincalir, J.M. 1991. *Corpus, concordance, collocation*. Oxford: Oxford University Press.
- Sonomura, Marion Okawa. 1996. *Idiomatcity in the basic writing of American English: formulas and idioms in the writing of multilingual and creole-speaking community college students in Hawaii*. New York: Lang.
- Stock, O.; J. Slack; and A. Ortony. 1993. Building castles in the air: Some computational and theoretical issues in idiom comprehension. *Idioms: Processing, structure, and interpretation*, ed. by C. Cacciari and P. Tabossi, 229-47. Hillsdale: Erlbaum.
- Strässler, J. 1982. *Idioms in English: A pragmatic analysis*. Tübingen: Narr.
- Stubbs, M. 1996. *Text and corpus analysis*. Oxford: Basil.
- Tiwari, Bhol Nath; and Dvijendera Nath Kalia. 1996. *How do you say it in English?: A dictionary of Hindi-English idioms and proverbs* New Delhi: Aditya Prakashan.
- van Lancker, D.R. 1987. Nonpropositional speech: Neurolinguistic studies. *Progress in the psychology of language*, vol.3, ed. by A.W. Ellis, 49-118. Hillsdale: Erlbaum.
- Weinreich, Uriel. 1969. Problems in the analysis of idioms. *Substance and structure of language*, ed. by J.Puhvel, 23-81. Berkley: University of California Press.

- Welte, Werner. 1992. On the properties of English phraseology: A critical survey. *Language and civilization: A concerted profusion of essays and studies in honor of Otto Hietsch*, ed. by Claudia Blank, 564-91. Frankfurt: Peter Lang.
- Wierzbicka, A. 1987. Boys will be boys: 'Radical semantics' vs. 'radical pragmatics'. *Language* 63. 95-114.
- Wimmer, Rainer; and Franz-Josef Behrens. 1997. *Wortbildung und Phraseologie*. Tübingen: Narr.
- Wray, Alison. 1999. Formulaic language in learners and native speakers. *Language Teaching* 32. 213-231.
- Zgusta, L. 1967. Multiword lexical units. *Word* 23. 578-87.